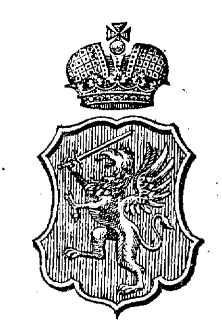
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 56. Понедѣльникъ 18. Мая. — Montag, 18. Mai **1870.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ. Dienst-Veränderungen.

Съ упраздненіемъ съ 1. Января с. г. Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ и открытіемъ, въ замѣнъ ея, Управленія Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, оставлены за штатомъ ниже-поименованныя лица:

По Палатѣ:

Помощникъ управляющаго Палатою, статскій совѣтникъ баронъ Фелькерзамъ, совѣтникъ хозяйственнаго отдѣленія Палаты статскій совѣтникъ Серафимъ, столоначальникъ того-же отдѣленія коллежскій ассессоръ Леманъ, букгалтеръ коллежскій секретарь Сурновичъ, помощникъ его коллежскій регистраторъ Томашевскій, журналистъ титулярный совѣтникъ Берендсъ, архиваріусъ титулярный совѣтникъ Клау, коронный посредникъ по Курляндской губерніи неимѣющій чина баронъ Клопманъ, письмоводитель короннаго посредника кандидатъ Шиманъ, канцелярскіе чиновники коллежскіе регистраторы: Ландсбергъ и Свѣтловъ, канцелярскіе служители, неимѣющіе чиновъ: Бемъ, Навлицкій, Штейнбергъ, Рыбкинъ и Фрейманъ.

По Окружнымъ Управленіямъ:

Якобштатскій окружный начальникъ коллежскій совѣтникъ Бемъ, письмоводитель его, титулярный совѣтникъ Вундеръ, помощники Митавскаго окружнаго начальника коллежскій ассессоръ Герцбергъ и коллежскій секретарь Бредерихъ, письмоводитель Митавскаго окружнаго управленія Горстъ, Гольдингенскій окружный начальникъ коллежскій совѣтникъ Неппертъ, письмоводитель при Газенпотскомъ окружномъ управленіи неимѣющій чина Гайнъ, помощники Дерптскаго окружнаго начальника: титулярный совѣтникъ Таубенгеймъ и губернскій секретарь Витте, Венденскій окружный начальникъ надворный совѣтникъ Мейръ, помощникъ Аренсбургскаго окружнаго начальника коллежскій ассессоръ Краузе, письмоводитель при Аренсбургскомъ окружномъ управленіи губернскій секретарь Дитмаръ, старшій врачъ при Дерптскомъ окружномъ управленіи надворный совѣтникъ Ратлевъ, младшій врачъ при томъ же управленіи коллежскій ассессоръ Лангъ, старшій врачъ при Митавскомъ окружномъ управленіи надворный совѣтникъ Шпинклеръ, Младшій врачъ при томъ же управленіи коллежскій ассессоръ Глезеръ и сверхштатный врачъ Митавскаго округа титулярный совѣтникъ Іонъ. № 445.

По постановленію управляющаго акцизными сборами Лифляндской губерніи причисленный къ Лифляндскому Губернскому Акцизному Управленію коллежскій секретарь Арнольдъ Эрнецъ уволенъ согласно прошенію его отъ службы съ 7-го Мая с. г. № 530.

Nach Aufhebung am 1. Januar c. des Baltischen Domainenhofes und Eröffnung an Stelle desselben einer Domainen-Verwaltung in den Baltischen Gouvernements, sind nachstehende Beamten außer dem Etat verblieben:

Bei der Palate:

Der Gehilfe des Dirigirenden, Staatsrath Baron Fölkersahm, der Rath der Oeconomie-Abtheilung der Palate Staatsrath Seraphim, der Tischvorsteher derselben Abtheilung Collegien-Assessor Lehmann, der Buchhalter, Collegien-Secretair Surnowitsch, der Gehilfe desselben, Collegien-Registrator Tomaschewsky, der Journalist Titulairrath Behrends, der Archivar, Titulairrath Klau, der Kronsschiedsrichter für das Kurländische Gouvernement Baron Klopmann ohne Rang, der Schriftführer des Kronsschiedsrichters Candidat Schiemann, die Kanzelleibeamten Collegienregistratore: Landsberg und Swetlow, die Kanzelleibeamten ohne Rang: Böhme, Nawlitzky, Steinberg, Rybkin und Freymann.

Bei den Bezirksverwaltungen:

Der Jakobstädtsche Bezirks-Inspector Collegienrath Böhm, der Schriftführer desselben, Titulairrath Wunder, die Gehilfen des Mitauschen Bezirks-Inspectors, Collegien-Assessor Herzberg und Collegiensecretair Bröderich, der Schriftführer der Mitauschen Bezirksverwaltung Horst, der Goldingensche Bezirks-Inspector Collegienrath Neppert, der Schriftführer der Hasenpothschen Bezirksverwaltung Hein, ohne Rang, die Gehilfen des Dörptschen Bezirks-Inspectors: Titulairrath Taubenheim und Gouvernements-Secretair Witte, der Wendensche Bezirks-Inspector Hofrath Meyer, der Arensburgsche Bezirks-Inspectorsgehilfe Collegien-Assessor Krause, der Schriftführer der Arensburgschen Bezirksverwaltung Gouvernements-Secretair Ditmar, der ältere Arzt bei der Dörptschen Bezirksverwaltung Hofrath Rathlef, der jüngere Arzt bei derselben Verwaltung Collegien-Assessor Lang, der ältere Arzt bei der Mitauschen Bezirksverwaltung Hofrath Spinkler, der jüngere Arzt bei derselben Verwaltung Collegien-Assessor Gläser und der außeretatmäßige Arzt des Mitauschen Bezirks Titulairrath John. Nr. 445.

Auf Verfügung des Dirigirenden der Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung ist der dem Ressort der Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung zugezählte Collegien-Secretair Arnold Ernetz seiner Bitte gemäß am 7. Mai c. des Dienstes entlassen. Nr. 530.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Управляющій почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики, что на основаніи предписанія Почтоваго Департамента по случаю незначительности пересылаемой между Ригою и Болдераа корреспонденціи, установленъ слѣдующій порядокъ почтовыхъ отправленій: съ открытіемъ навигаціи по день ея прекращенія будутъ посылаться почты изъ Риги въ Болдераа и обратно съ корреспонденціею всякаго рода, по одному разу въ день въ оба пути, а именно: изъ Риги въ 2 часа а изъ Болдераа въ 4 часа 30 мин. по полудни: съ закрытіемъ же навигаціи по два раза въ недѣлю, т. е. по Вторникамъ и Пятницамъ въ 2 часа изъ Риги а въ 4 часа 30 мин. по полудни изъ Болдераа. Пріемъ денежной, страховой и посылочной корреспонденціи для сихъ почтъ будетъ производиться въ Рижской губернской Почтовой Конторѣ, за исключеніемъ воскресныхъ дней, ежедневно съ 9 часовъ утра до 2 часовъ по полудни, а простой съ 9 часовъ утра до 6 часовъ вечера; поданная за часъ до отправленія почты будетъ отправлена въ тотъ же день, поданная же послѣ означеннаго времени, съ отходящею на другой день почтою. № 2366.

Г. Рига, 12. Мая 1870 года.

Der Dirigirende des Postwesens im Livländischen Gouvernement macht bekannt, daß in Berücksichtigung des unbedeutenden Correspondenzverkehrs zwischen Riga und Bolderaa auf Anordnung des Postdepartements nachstehender Postenlauf angeordnet ist: vom Tage der Eröffnung der Schifffahrt bis zum Tage der Unterbrechung derselben wird die Post von Riga nach Bolderaa und umgekehrt mit jeglicher Art Correspondenz ein Mal täglich nach Bolderaa und retour abgefertigt werden und zwar: aus Riga um 2 Uhr und aus Bolderaa um 4 Uhr 30 Minuten Nachmittags, mit dem Aufhören der Schifffahrt aber nur zwei Mal wöchentlich, d. i. des Dienstags und Freitags um 2 Uhr von Riga und um 4 Uhr 30 Minuten Nachmittags von Bolderaa. Die Annahme der Geld- und Päckchenpost für diese Touren wird mit Ausnahme der Sonn- und Festtage täglich von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags und die der ordinairen Correspondenz von 9 Uhr Morgens bis 6 Uhr Abends im Comptoir des Rigaschen Gouvernements-Post-Comptoirs stattfinden. Die bis eine Stunde vor dem Abgange der Post abgegebenen Briefe werden an demselben Tage, die später abgegebenen aber erst am folgenden Tage befördert werden. Nr. 2366.

Riga, den 12. Mai 1870.

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 28. Апрѣля по 5. Мая 1870 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 28. April bis zum 5. Mai 1870 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ Давино — Нивинскому, въ Москву — Корнешу, nach St. Petersburg — Brandt, Ackermann, въ Дубно — Юргенсону, nach Frauenburg — Thebell, въ С.-Петербургъ — Егоровой, въ Велишъ — Пульсу, nach Riga — Neumann (2 Briefe), nach Mentone — Kiel, въ Кронштадтъ — Таллеру, nach Dorpat — Faust.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Boston — Rudolph, Hamilton, nach Antwerpen — Larsen, nach Bruxelles — C. K., nach Weimar — Böhm, nach Berlin — Nelkin.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Казанъ — Ануфрію Константинову (1 руб), въ Дерптъ — Афимовъ Никифорову (5 руб.), въ Петровскъ — Ив. Шарапину (страховое), въ Угличъ — Алексею Бычкову (страх.).

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 28. Апрѣля по 5. Мая 1870 г.

Verzeichniß der Briefe, die vom 28. April bis zum 5. Mai 1870 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marken.

Въ С.-Петербургъ — Мавриной, Редакцію моднаго магазина, Ахматовой, въ Аренсбургъ — Misch, въ Ковно — Левенталю, въ С.-Петербургъ — Шафу, nach Libau — Sternberg, nach Riga — Talotschke.

Недостаточно франкированныя.
Unzureichend frankirt.

Nach Libau — Aronius, въ Москву — Гетте, Гильбеху, nach Dorpat — Numers.

Съ бывшими въ употребленіи марками.
Mit gebrauchten Marken.

Въ С.-Петербургъ — Лугиной, Вершину, въ Вольмаръ — Карнису, въ Бѣлой — Прундниковой, въ Москву — Ейке, nach Bauske — Silinn.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.
Tager, Девольскому, Венцелю, Лерхе.
1 Brief ganz ohne Adresse. Nr. 2343.

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 1. Juni c. auf dem im Walkschen Kreise belegenen Gute **Neu-Schwaneburg** eine Fahrgelegenheit unter den daselbst einzusehenden Expeditions-Bedingungen eröffnet werden wird. Nr. 658. 1
Riga, im Ritterhause den 12. Mai 1870.

Da bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät um Mortification nachbenannter, von der Lettischen Districtsdirection ausgestellter Scheine, nämlich:

1. des $3^1/_2$% Zinseszinsscheines d. d. 5. März 1852 Nr. $^{175}/_{15}$ groß 70 Rbl. S.,
2. der $3^1/_2$% Depositalscheine, beider d. d. 14. October 1867 sub Nr. $^{269}/_{49}$ groß 10 Rbl. und sub Nr. $^{195}/_{15}$ groß 15 Rbl. S., beider nebst Zinsbogen mit Coupons pro November-Termin 1868 und fernere Termine

gebeten worden ist, so werden auf Grund des Patents der Livl. Gouvernements-Regierung vom 23. Januar 1852 Nr. 7, und der Publication derselben vom 24. April 1852 Nr. 10,886 von der Oberdirection der Livl. adligen Güter-Credit-Societät alle Diejenigen, welche gegen die nachgesuchte Mortification der vorangeführten Zinseszins- und Depositenscheine rechtliche Einwendungen formiren zu können glauben, hierdurch aufgefordert, dieselben innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten a dato, d. h. spätestens bis zum 12. November d. J. hierselbst in der Oberdirection anzumelden, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach widerspruchslosem Ablaufe dieser vorschriftmäßigen Meldungsfrist, die vorangeführten Zinseszins- und Depositenscheine nebst Coupons für mortificirt und ungiltig erkannt werden sollen, demnächst aber das Weitere den bestehenden Vorschriften gemäß angeordnet werden wird. Nr. 1721. 3
Riga, den 12. Mai 1870.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr Constantin von **Hanenfeldt** auf das im Rigaschen Kreise und Essenhofschen Kirchspiele belegene Gut **Essenhof** um eine Dahrlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern.
Riga, den 5. Mai 1870. Nr. 1611. 2

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeiverwaltungen haben desmittelst von diesem Kreisgericht in Sachen des Lysohnschen Jahn Jaunsemm wider den Andrees Arraisch pcto. decretirter Zahlung aufgefordert werden wollen, dem beregten Andrees **Arraisch** im Betreffungsfalle zu eröffnen, daß er sich am 6. Juni c. a. Vormittags 10 Uhr sub poena praeclusi confessi et convicti bei diesem Kreisgericht zu stellen habe. Nr. 1873. 2
Gegeben Wenden den 8. Mai 1870.

Dem Rigaschen Bürgerokladisten **Carl Petersohn** ist in Klagesachen desselben, wider den Müller Luckin und Alexander Herrmansohn wegen Abnahme von Effecten und in Sachen des gewesenen Bauenhofschen Arrendators Schmidt wider den Petersohn pcto. verweigerter Rechnungsablegung, das Urtheil des 4. Rigaschen Kirchspielsgerichts zu publiciren, da aber demselben der Wohnort des Carl Petersohn unbekannt ist, überdem ihm — Petersohn — ein Rescript Eines Erlauchten Hofgerichts-Departements vom 6. April 1870 sub Nr. 629 zu eröffnen ist, so ergeht hiedurch die gerichtliche Ladung, daß der Carl Petersohn spätestens bis zum 28. August 1870 bei diesem Kirchspielsgericht erscheine, entgegengesetzten Falls das qu. Urtheil als publicirt und das Rescript als eröffnet angesehen und in Erfüllung gesetzt werden wird. Nr. 1502. 2
Muremoise, den 8. Mai 1870.

No sabeedrotas Plahter un Lakstenes walsts waldischanas (Rigas kreise Madaleenes draudsē) teek wisseem kam to waijag sinnaht, par wehrā likschanu sluddinahts, ka katris kam ar scho waldischanu kahdas rakstu jeb naudas isdarrischanas gaddahs, tiks katrā mehnesī tikkai 1. un 15. deenā Plahter muischā peenemts; ja minnehtas deenas kahdreis swehdeenās jeb kahdōs swetkohs eekristu, tad tahs deenas fapulzeschana notiks pirmajā darba deenā pehz tam.

Pee teem termineem, kurrus minnehta waldischana pehzak pehz waijadsibas israksstihs, — naw schih sluddi naschanu wehrā jaleek.
Plahtermuischā, tanni 18. April 1870. 3

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der verstorbenen Wittwe Katharina Elisabeth **Beldt**, geb. Berg, irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 9. September 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, widrigenfalls selbige nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 264. 3
Riga-Rathhaus, den 9. März 1870.

Рижскій Сиротскій Судъ симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершей вдовы Екатерины Елизаветы Бельдтъ урожд. Бергъ, имѣетъ какія либо претензіи, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго подъ опасеніемъ просрочки въ теченіе шести мѣсяцевъ со дня сей публикаціи и не позже 9. Сентября 1870 года лично или чрезъ уполномоченныхъ установленнымъ порядкомъ, для заявленія своихъ требованій и представленія доказательствъ наслѣдственныхъ претензій, въ противномъ случаѣ по истеченіи сего срока, заявленія съ требованіями не будутъ ни приняты, ниже слушаны.
Рига ратгаузъ, 9. Марта 1870 г. № 264. 3

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des verstorbenen Böttchermeisters Carl **Rosenbaum** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 9. September 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, so wie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, widrigenfalls selbige, nach Expirirung sothanen termini praefixi, mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 263. 3
Riga-Rathhaus, den 9. März 1870.

Рижскій Сиротскій Судъ симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершаго бочара Карла Розенбаума имѣетъ какія либо претензіи, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго подъ опасеніемъ просрочки въ теченіи шести мѣсяцевъ со дня сей публикаціи и не позже 9. Сентября 1870 года лично или чрезъ уполномоченныхъ установленнымъ порядкомъ, для предъявленія доказательствъ своихъ требованій, въ противномъ случаѣ по истеченіи сего срока заявленія съ требованіями не будутъ приняты ниже слушаны. № 263. 3
Рига ратгаузъ, 9. Марта 1870 года.

Wenn der zur Bauergemeinde des im Tirsenschen Kirchspiele des Wenden-Walkschen Kreises belegenen Gutes Sihnolen angeschriebene Krustin **Reichhold** ad concursum generale provocirt hat und ihm dieser auf Verfügen des Sihnolenschen Gemeindegerichts nachgegeben ist, als werden auf desfallsige Aufforderung des beregten Gemeindegerichts alle Diejenigen, welche an den gedachten Cridar irgend welche rechtliche Anforderungen zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, ihre desfallsigen Ansprüche binnen 3 Monaten a dato bei dem Sihnolenschen Gemeindegericht zu verlautbaren, widrigenfalls sie mit solchen ihren Forderungen für immer präcludirt werden sollen. Gleichzeitig werden die etwanigen debitores cridaris, wie auch diejenigen, welche demselben gehörige Vermögensstücke in Händen haben, desmittelst angewiesen, darüber innerhalb der Frist von 3 Monaten a dato bei dem Sihnolenschen Gemeindegericht die Anzeige zu machen resp. ihre Schuld zu liquidiren, und die in ihren Händen befindlichen cridarischen Vermögensstücke abzuliefern, da mit den Hehlern solcher Schulden oder Vermögensstücke nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 1028. 2
Gegeben, Wenden den 18. März 1870.

Kad tahs mantas ta Umurgas draudsē, Roperbeck Kalwe mahjas faimneeka Ahdam **Kabbul** parahdu dehl, taggad Okziona pahrdohtas, tad teek zaur scho wissi winna parahdneeki un parahdu prassitaji usaizinati treju mehneschu laikā, tas irr lihds 8. Juli f. g. pee schahs walsts-teefas peeteiktees, jo wehlaki ne weenu wairs nepeenems, bet ar parahdu flehpejeem pehz likkuma isdarrihs.
Roperbeck walsts teefā, taī 8. April 1870.
Nr. 10. 2

Iggates Bunga mahjas saimneeks Peter **Kuhlis** irr parrahdu dehl isfihlats, tadehl wissi winna parrahdu-deweji teek uſſaukti, eekſch diwu mehneschu laiku pee Iggates pagasta teefas peeteiktees; jo wehlaki wairs ne weens ar fawahm prassihschanahm tiks peenemts. Nr. 74. 1
Iggate, 10. Maija 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Johann Eduard Renngardt, Erbbesitzer des im Wolmarschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Kaugershofschen Gesindes Kenge, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinenten, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute **Kaugershof** ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Kaugershofschen Kenge-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Kaugershofschen Kenge-Gesinde ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll.
Kenge, 23 Thlr. $89^{15}/_{40}$ Gr. groß, auf den Bauer Mikkel Renngardt für den Preis von 4418 Rbl.
Wolmar, den 1. April 1870. Nr. 360. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Eduard Lucken als Grundbesitzer des im Walkschen Kreise und Marienburgschen Kirchspiele, unter dem Gute **Alt-** und **Neu-Kalnemoise** belegenen Gesindes Kelle nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß ein Theil des Kelle-Gesindes in der Größe von 21 Thaler $45^{96}/_{112}$ Groschen an den Kalnemoiseschen Bauer Otto Skarnell für den Preis von 2150 Rubel S. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß selbiges Gesindes-Theil mit allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute Alt- und Neu-Kalnemoise ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Grundstücks nebst

Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll. Nr. 843. 2

Gegeben Wenden, den 7. März 1870.

Торги. Torge.

Лица, желающія принять на себя производство работъ, потребныхъ для осушенія сѣнокоса Тамурге въ имѣніи маломъ Юнгфернгофѣ, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи городской кассы 19., 22. и 26. числъ сего Мая мѣсяца въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій до означенныхъ торговъ касающихся. 3

Г. Рига ратгаузъ, Мая 13. дня 1870 г. № 751.

Diejenigen, welche die zur Entwässerung des kl. Jungfernhofschen Tamurge-Heuschlages projectirten Graben-Arbeiten übernehmen wollen, werden hiermit aufgefordert, an den dieserhalb auf den 19., 22. und 26. Mai d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags im Locale des Rigaschen Stadt-Cassa-Collegii sich einzufinden und ihre Mindestforderungen zu verlautbaren, zuvor aber zeitig die betreffenden Bedingungen einzusehen.

Riga-Rathhaus, den 13. Mai 1870. Nr. 751. 3

Отъ Рижской Таможни вызываются желающіе принять на себя постройку казеннаго кордоннаго дома 1. роты Лифляндской бригады пограничной стражи на посту Ундва по смѣтѣ и кондиціямъ, явиться въ сію Таможню, съ надлежащими залогами на торгъ 8., а на переторжку 12. Іюня с. г. По смѣтѣ исчислено на эти работы 1117 руб. 47½ коп. № 1464. 3

Vom Rigaschen Zollamte werden Diejenigen aufgefordert, welche den Neubau, nach dem Kostenanschlage und Bedingungen, eines Cordonhauses auf dem Grenzwache-Posten **Undwa**, in der Livländischen Brigade übernehmen wollen, zum Torg am 8. und zum Peretorg am 12. Juni d. J. in dem Rigaschen Zollamte mit gehörigen Unterpfändern sich einzufinden. Laut Kostenanschlag sind diese Arbeiten auf 1117 Rbl. 47½ Kop. berechnet. Nr. 1464. 3

Auf Requisition Eines Erlauchten Kaiserlichen Livländischen Hofgerichts d. d. 18. März c. Nr. 1189 bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht in Concurssachen des Schuhmachers Johann **Limberg** hiermit zur allgemeinen Wissenschaft, daß das im Rujenschen Hakelwerke an der Würkenschen Straße auf dem Erbgrundzinsplatze Nr. 9 belegene, dem besagten Johann Limberg gehörige, hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien und demselben zustehenden Erbgrundzinsrechte an eine Sechstheilsstätte des Rujen-Torneyschen Erbgrundzinsplatzes Nr. IX zum öffentlichen und meistbietlichen Ausbot gestellt werden soll und zwar dergestalt, daß das genannte Wohnhaus sammt Appertinentien im Locale dieses Kreisgerichts zunächst am 9. Juni c. 10 Uhr Vormittags, sodann zum zweiten Ausbot am 10. Juni c. 10 Uhr Vormittags und falls auf einen Peretorg noch angetragen werden sollte, am nächstfolgenden Tage meistbietlich versteigert werden soll.

Wolmar, den 21. April 1870. Nr. 380. 3

Дерптская губернская Дирекція училищъ вызываетъ желающихъ принять на себя производство ремонтныхъ работъ въ зданіяхъ Дерптской гимназіи и Дерптскаго уѣзднаго училища по утвержденнымъ смѣтамъ, а именно:

въ зданіяхъ гимназіи, по смѣтамъ:
№ 1 въ 384 р. 23 к., № 2 въ 573 р., № 3 въ 298 руб. 99 коп.;

въ зданіяхъ уѣзднаго училища, по смѣтамъ:
№ 1 въ 650 р. 32 к., № 2 въ 352 р. 37 к., — съ тѣмъ, чтобы они явились въ зданіе Дерптской гимназіи къ торгу 18. и къ переторжкѣ 21. текущаго Мая въ 12 час. по полудни, представили надлежащіе залоги и заявили свои цѣны, а затѣмъ обождали дальнѣйшее распоряженіе. Означенныя смѣты предлагаются на разсмотрѣніе въ Канцеляріи гимназіи ежедневно съ 10 до 1 ч. по полудни, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней. № 214. 1

Von dem Dorpatschen Gouvernements-Schulen-Directorate werden diejenigen, welche die Reparaturen laut verificirten Kosten-Anschlägen an den Gebäuden des Dorpatschen Gymnasiums:

Kosten-Anschlag Nr. 1 groß 384 Rbl. 23 Kop.; Kosten-Anschlag Nr. 2 groß 573 Rbl.; Kosten-Anschlag Nr. 3 groß 298 Rbl. 99 Kop.;

und an den Gebäuden der Dorpatschen Kreisschule:

Kosten-Anschlag Nr. 1 groß 650 Rbl. 32 K.; Kosten-Anschlag Nr. 2 groß 352 Rbl. 37 Kop.; zu übernehmen Willens sein sollten, hiedurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 18. Mai d. J. anberaumten Torg und am 21. Mai d. J. zum Peretorg Mittags 12 Uhr im Locale des Dorpatschen Gymnasiums einzufinden, die erforderlichen Saloggen beizubringen, ihren Bot zu verlautbaren und sodann die weitere Verfügung abzuwarten.

Die Kosten-Anschläge können außer an Sonn- und Feiertagen täglich von 10 bis 1 Uhr Vormittags in der Kanzellei des Gymnasiums eingesehen werden. Nr. 214. 1

Исправ. должность Судебнаго Пристава Псковскаго Окружнаго Суда Назыревъ, жительствующій въ 1. части г. Пскова, по Великолуцкой улицѣ, въ домѣ наслѣдниковъ Ивановскихъ, объявляетъ, что во исполненіе рѣшенія С.-Петербургской Палаты уголовнаго и гражданскаго суда, будетъ при Псковскомъ окружномъ судѣ продаваться 29. Мая сего года въ 10 часовъ утра, принадлежащее наслѣдницѣ Порховскаго помѣщика Шубина вдовѣ генералъ отъ инфантеріи генералъ-адъютанта Марьѣ Павловой Кавелиной недвижимое имѣніе, заключающееся въ пустошахъ: Приселокъ Новые-Славинцы, земли примѣрно: пахатной до 100 десятинъ, сѣнокосной до 80 дес., подъ лѣсомъ дрованымъ и кустарникомъ до 38 дес., а всего около 220 десятинъ, пустошь Коньячекъ — земли примѣрно до 550 десятинъ, земля эта вся выгонная, и пустошь Адаришино земли пахатной до 120 десят., сѣнокосной до 100 дес., лѣсу дрованаго до 315 дес., и неудобной земли до 215 дес., а всего до 750 дес. и состоящее Псковской губерніи въ Порховскомъ уѣздѣ приселокъ Новые-Славинцы и пустошь Коньячекъ Гласковской волости, а пустошь Адаришино Куровской волости, на удовлетвореніе долга коллежскому ассесору Якову Викентьеву Киркору по исполнительному листу С.-Петербургской палаты уголовнаго и гражданскаго суда, отъ 18. Іюня 1869 года, за № 7522, въ суммѣ 5808 руб. 46½ коп. съ процентами съ 7. Ноября 1867 года. Означенное имѣніе будетъ продаваться отдѣльно, и торгъ начнется съ оцѣночной суммы: сельца Новые-Славинцы 5500 р., пустошь коньячекъ 300 руб. и пустошь Адаришино 2005 руб. Желающіе торговаться могутъ опись и все производство по сему дѣлу видѣть ежедневно до дня торга, въ канцеляріи Окружнаго Суда. № 95. 2

Марта 25. дня 1870 года.

Витебское губернское правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 16. Декабря состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его, 2. Іюня 1870 г., будетъ производиться съ 11 часовъ утра, торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Витебскимъ мѣщанамъ: Эстрѣ и дѣтямъ ея: Изроелю, Лейбѣ, Довиду и Рохлѣ Фелиціантовымъ деревяннаго одно-этажнаго дома съ строеніями и землею, состоящаго въ 3 части г. Витебска во 2 кварталѣ, на каменно-Петро-Павловской улицѣ, оцѣненнаго въ 213 руб., за который кредиторъ Аронъ Лихтенштейнъ во время описи предложилъ 1200 руб., съ каковой суммы и будутъ начаты торги. Продается же этотъ домъ на удовлетвореніе присужденнаго Правительствующимъ Сенатомъ съ Эстры и Изроеля Фелиціантовыхъ въ пользу Витебскаго мѣщанина Арона Іоселя Лихтенштейна взысканія въ суммѣ 465 руб. съ процентами, убытками и штрафомъ за неправую аппеляцію, а также присужденнаго Витебскимъ городскимъ полицейскимъ управленіемъ иска помѣщика Шпырко съ владѣльцевъ дома 85 руб. Цифра казенные взысканій и недоимокъ, числящихся на означенномъ домѣ и владѣльцахъ онаго, неизвѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать на торгахъ приглашаются въ губернское Правленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. 2

Декабря 31. дня 1869 года. № 219.

Витебское губернское правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 4. Декабря состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его, 4. Іюня б. 1870 г., будетъ производиться, съ 11 часовъ утра, торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго женѣ б. С.-Петербургскаго раввина Маріи Гиршовой Нохимовичъ каменнаго трехъэтажнаго дома съ подваломъ и съ находящимся при этомъ домѣ ледникомъ и сараемъ, состоящаго въ 1 части г. Динабурга на новомъ форштадтѣ, по офицерской улицѣ, въ XX. кварталѣ б. XXI. подъ № 75, на городской землѣ, — оцѣненнаго въ 12360 руб., на удовлетвореніе долговъ ея: повѣренному тайнаго совѣтника Танѣева, коллежскому совѣтнику Вамарскому-Быховцову по двумъ векселямъ 5000 руб., Динабургскому 1. гильдіи купцу Залману Михеліовичу Гордину по переказаннымъ заемнымъ письмамъ капитала, процентовъ и неустойки, всего 23490 руб. и дворянкѣ Екатеринѣ Ѳедоровой фонъ Поппенъ 3000 руб. и Никитину 6000 руб. с. Цифра казенныхъ взысканій и недоимокъ, числящихся на означенномъ домѣ и владѣльцѣ онаго неизвѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ губернское Правленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся.

Декабря 18. дня 1869 года. № 81. 2

Псковское губернское правленіе объявляетъ, что согласно поставленію, состоявшемуся 2. Января 1870 года, въ присутствіи онаго, назначено въ продажу, съ публичнаго торга, на срокъ 23. Мая 1870 г., съ узаконенною чрез три дня переторжкою, недвижимое имѣніе, принадлежащее помѣщицѣ, княгинѣ Екатеринѣ Александровой Вачнадзе, урожденной Чеченской, оставшееся ей, Вачнадзе, послѣ смерти матери ея, вдовы генералъ-маіора Екатерины Чеченской, по раздѣльному акту съ сестрою ея Вачнадзе, дѣвицею Любовьею Чеченскою, состоящее во 2 станѣ Новоржевскаго уѣзда, заключающееся въ сельцѣ Бѣжаницы, пустоши Пандиной, отрѣзной землѣ при дер. Осовецъ и деревни Сисино съ 48 душевыми надѣлами, со всѣми принадлежащими тому имѣнію строеніями и землями разныхъ угодій, въ одной окружной межѣ, въ количествѣ 895 дес. 1,109 саж., изъ того числа въ непосредственномъ распоряженіи владѣлицы 727 дес. 8‑7 саж., и въ постоянномъ пользованіи крестьянъ 168 дес. 222 саж., оцѣненное по доходу съ имѣнія 400 р. въ 4000 р., и за отведенную въ пользованіе крестьянъ селенія Сисино земли 48 душеваго надѣла, непоступившихъ еще на выкупъ, оцѣненную въ 5555 р. 50 к., а всего въ 9,555 р. 50 к., на удовлетвореніе долговъ ея, Вачнадзе: почетному гражданину и коммерціи совѣтнику Ивану Синебрюхову по заемному письму 3,670 р, титулярному совѣтнику Евгенію Расказову по векселю 6,500 руб., Кириловскому 2. гильдіи купеческому сыну Петру Великосельцеву по векселю 5,600 р., штабсъ-ротмистру Александрову по четыремъ векселямъ 1,600 р., Царскосельской купеческой дочери Евгеніи Сѣрковой по заемному письму 2,200 р., титулярному совѣтнику Павлу Чепыжникову по векселю 4000 р., коллежскому секретарю Ивану Мясникову по векселю 5,300 р., генералъ-маіору Чубарову по векселю 2500 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Михаилу Меркурьеву по неустойчной записи 2000 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Фрицу Санъ-Галли по роспискѣ 6,000 р., коллежскому ассесору Василію Стратановичу по заемному письму 1,300 р., Царскосельскому купцу Ивану Юдину по заемному письму 1,880 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Ивану Денисову по векселю 3500 р., купеческому сыну Смухину по контракту 620 р., С.-Петербургскому купцу Карлу Гамдорфъ по векселю 1000 р., опекуну надъ имѣніемъ и сыномъ умершаго поручика Галченкова, камеръюнкеру Ивашенцеву 7,806 р. 14 коп. и женѣ свободнаго художника Александрѣ Ивановой по векселю 1,700 р., всего 57,176 р. 14 коп. Торгъ начнется въ 11 часовъ утра. Желающіе купить означенное имѣніе могутъ разсматривать бумаги, до продажи и публикаціи относящіяся, во 2 отдѣленіи Псковскаго губернскаго правленія. № 248. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Der Hopfenbau und sein Product.

(Fortsetzung.)

Die Fortpflanzung des Hopfens geschieht bei seiner Kultur nicht durch Samen, sondern durch die sogenannten Fechser. Dieselben sind etwa kleinfingerdicke Wurzelstücke von verschiedener Länge, welche den unterirdischen Theil der Hopfenranken ausmachen und die, nachdem die Hopfenranken abgeschnitten oder abgestorben sind, sich in der Erde am Mutterwurzelstocke frisch erhalten und im Frühjahre von demselben abgeschnitten werden, wenn man den Hopfen vermehren will. Man verfährt dabei folgendermaßen: Man entblößt den obern Theil der Hopfenpflanzen eines vier- bis siebenjährigen Hopfengartens vorsichtig von der sie umgebenden Erde, schneidet die Fechser etwa 5—7 Zoll lang derartig ab, daß sich auf dieser Länge mehrere gesunde Augen wahrnehmen lassen. Der Schnitt soll zum Nutzen des Fechsers und der alten Pflanze mit einem scharfen Messer möglichst kurz schräge durchgeführt werden; mit einem gleichen Schnitte wird auch der obere Theil des Fechsers von etwa vertrockneten oder beschädigten Theilen befreit. Ueberhaupt mache man es sich zur Regel, nur starke, gesunde und nicht angefressene oder angefaulte Fechser zum Verbrauch gelangen zu lassen. Das Schneiden der Fechser im Herbst und ihre Aufbewahrung im Keller ist jedenfalls weniger empfehlenswerth, als deren Abnahme im Frühlinge. Besser thut man dann schon, sie auch gleich im Herbste zu pflanzen. Die Fechser werden nun auf zwiefache Art zur Bepflanzung angewendet. Entweder legt man sie direct in den Hopfengarten auf diejenigen Stellen, die den Pflanzen angewiesen sind, oder man erzieht aus ihnen erst Pflanzen und setzt diese erst in den Hopfengarten.

Bei der ersten Methode formt man den Boden der vorhin beschriebenen Gruben zu einem ziemlich stumpfansteigenden Kegel, dessen Spitze noch ca. 4 Zoll unter dem Niveau des Bodens liegen muß und legt die Fechser nun derartig, daß man etwa drei Fechser mit ihren Spitzen zusammen auf diese Kegelspitze legt, während sie nach unten gleichmäßig auseinander gehen. Dann bedeckt man die Fechser locker mit Erde, so daß ihre Oberfläche etwa 2″ unter der Oberfläche des Feldes liegt und auf diese Weise eine Vertiefung zurückgeblieben ist, die das Regenwasser gut in sich aufnimmt. Der so gepflanzte Hopfen treibt in nicht langer Zeit Wurzel und Ranken, bedarf aber, da letztere ziemlich kurz bleiben, in dem ersten Jahre noch keiner Stangen. Er trägt natürlich im ersten Jahre keine Frucht.

Bei der andern Methode pflanzt man die Fechser in eine sogenannte Hopfenpflanzschule, die in einem Felde besteht, das im Herbste gedüngt und gestürzt und im Frühjahre darauf noch gut mit dem Spaten bearbeitet ist. Man zieht in demselben Furchen von 1 Fuß Breite, in welche man die Fechser 8—12″ von einander entfernt einlegt und locker mit Erde etwa 1″ hoch zudeckt. Die Pflanzen, deren Gedeihen man durch Behacken zu befördern sucht, treiben nun bald Ranken, die man entweder an kleine Stangen anbindet, oder auch frei auf dem Boden kriechen läßt. So bleibt das Feld bis zum Herbste liegen, wo man die Ranken auf 1½—2″ Länge abschneidet und die Pflanzen nun 3—4″ hoch mit Erde und Dünger bedeckt.

Im Frühjahre, sobald sich der Boden erwärmt hat, bringt man die jungen Pflanzen nun an ihren eigentlichen Standort. Man hebt sie dabei mit großer Vorsicht heraus, damit sie nicht beschädigt werden und setzt sie in die Grube, welche dazu, wie beschrieben, durch Umgraben und Düngen geeignet gemacht wurde. Beim Herausnehmen der Hopfenpflanzen ist es practisch, zwischen den einzelnen Pflanzenreihen kleine Gräben zu machen, wodurch man dann die Pflanzen ganz leicht mit dem Ballen herausnehmen kann. Die längsten Wurzeln bescheidet man ein wenig. Muß man die Pflanzen vor dem Einpflanzen noch transportiren, so soll man sie in Kasten zusammensetzen, in denen etwas feuchtes Moos liegt.

Bei der letzten Art der Hopfenpflanzung hat man den Vortheil, daß der Hopfengarten gleich im ersten Jahre einen kleinen Ertrag liefert, den man gewöhnlich Jungfernhopfen nennt.

Wie bekannt treibt der Hopfen lange, krautartige rankende Stengel, die gewöhnlich vierkantig und mit großen dunkeln Blättern besetzt sind, welche in der äußern Form eine entfernte Aehnlichkeit vom Weinlaube haben, deren Zacken aber viel gröber und länger sind, die außerdem eine viel ausgeprägtere Aderung und starke Besetzung mit kleinen Drüsen zeigen.

Da der Hopfen nicht selbstständig in die Höhe wachsen kann und zu seinem Gedeihen doch Luft und Licht gebraucht, so giebt man ihm Stangen, an denen er in die Höhe rankt, man steckt deshalb neben jede Hopfenpflanze, etwa einen Fuß von dieser entfernt eine Stange in den Boden, die bei einjährigem Hopfen etwa 10 Fuß, bei altem aber 14—20 Fuß lang sein muß.

Wir beschreiben nun den Gang der Arbeiten in einem Hopfengarten der Reihe nach, wie sie auf einander folgen. Sie sind nämlich jahraus, jahrein, nachdem der Hopfenparten angelegt ist, dieselben; ein Hopfengarten kann aber bei gutem Boden, günstigem Standorte und sorgsamer Pflege 15—20 Jahre lang in guter Kraft stehen.

Im Frühjahre nachdem der Boden warm und trocken (bei Nässe darf man garnicht im Hopfengarten arbeiten) geworden, gräbt man das ganze Feld mit dem Spaten um, oder pflügt es auch, wenn erstere Bearbeitungsart zu kostspielig sein sollte; vor oder nach dieser Arbeit geht man an das „Beschneiden", eine Operation, die zum Gedeihen des Hopfens durchaus streng zu beobachten ist. Man legt die obern Theile des Wurzelstockes der Pflanzen vorsichtig blos, schneidet mit einem scharfen Messer die Wurzeln und vorjährigen Triebe 3—5″ lang von oben ab und nimmt aus diesem Abgeschnittenen die passenden Stücke zu Fechsern. Durch dieses Abschneiden verhindert man nicht nur, daß der Wurzelstock zu sehr zu Tage tritt, was aus manchen Gründen nicht wünschenswerth, man veranlaßt auch die stehen gebliebenen Augen zu um so kräftigerem Austreiben und verbessert dadurch die Ernte.

Beim Beschneiden muß man die Vorsicht gebrauchen, die einzelnen Wurzelstöcke nicht zu beschädigen, die Schnittflächen müssen von unten nach oben etwas schräg sein. Bei günstiger Witterung ist es rathsam, die Wurzelstöcke erst nach 24 Stunden wieder mit Erde zu bedecken, weil dann die Schnittflächen betrocknen und besser und schneller vernarben. Darauf bedeckt man die Wurzelstöcke mit Erde und schreitet dann zur Düngung. Wir führten schon erst an, daß der Hopfen alljährlich einer starken Düngung bedarf, wenn er gute Erträge bringen soll, zählten auch schon die gewöhnlich angewendeten Düngemittel auf, wenn wir noch hinzufügen, daß der Hopfen dem Boden außer Alkalien auch noch besonders Phosphorsäure und Magnesia entzieht, so genügen diese Andeutungen wohl, bei der Auswahl und Anwendung der Düngemittel.

(Fortsetzung folgt.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. der Schlockschen Bürgerokladistin Praskowja Iwanowa d. d. 20. Januar 1870 Nr. 668, giltig bis zum 1. Januar 1871.

Das B.-B. des zum Gute Groß-Roop verzeichneten Peter Freymann d. d. 31. Juli 1869 Nr. 10,356, giltig bis zum 25. April 1870.

Das B.-B. des Polotzkyschen Bauern Anton Jegorow Tscherkowsky genannt Jurtschenko d. d. 23. Dec. 1869 Nr. 5325, giltig bis zum 12. Dec. 1870.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Дозволено цензурою. Рига, 18. Мая 1870 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)